OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
VELD STORES

Diario pa Aruba

A refreshing drink
7-Up....
agents:
VELD STORES

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 20 — DIARAZON 8 OCTOBER 1958 — Nr. 3255

Washington a pone fin na convoya bapornan Nacionalista Chinees

Avionnan Comunista a bula riba Quemoy sin incidente

WASHINGTON, 7/10. — Fuentenan autoriza na Washington a informa, cu gobierno Mericano a dicidi di pone un fin na e acompanjamentu dje bapornan di abastecimentu Nacionalista cu ta bai Quemoy. Merca a tuma e decision aki despues di discusion cu gobierno dje Nacionalistanan na Quemoy. Ayera e Nacionalistanan a hiba cuminda pa e islanan mas chikitu dje grupo-Quemoy.

E representante Mericano na e discusionnan na Warschau probablemente lo hanja mas instruccion di Washington pa determina posicion dje Comunistanan Chines en conexion cu e posibilidad di un armisticio permanente y fidedigno. Solamente si esey ta posible Merca lo ta dispuesto na insisti pa e trupanan Nacionalista retira for dje islanan-Quemoy, asina a worde informa oficialmente na Washington.

„Un gran error"

Mariscal Chen Yi, ministro di asuntonan exterior di China Comunista, a bisa na un recepcion, cu si Merca mester considera e suspension provisorio como un indicacion di debilidad of como consentimentu cu su exigicion pa firma un armisticio, esey lo ta „un gran error".

„Ta queda awor solamente un manera di scapa pa Merca, esta suspension dje intervencion den asuntonan interno di China y retirada di tur e trupanan Mericano na Taiwan (Formosa) y Estrecho di Taiwan".

Pueblo di China ta decidido di libera Formosa y e otro islanan den cual asunto nan lo no acepta ningun „intervencion estranhero".

Avion Comunista riba Quemoy

Como 8 avion Comunista a bula over di Quemoy pa como 10 minuut awe y cayonnan anti-aereo a corre cu nan, asina ministerio di defensa Nacionalista a informa na Taipeh awe tardi.

Esaqui ta e prome incidente desde cu China Comunista a anuncia cu el a dicidi di stop di tira pa 7 dia.

Ministro Dulles, quende a bolbe Washington awe di un weekend largu, a declara, cu segun su opinion henter mundo lo condena China Comunista si e mester cuminza ataca region di Formosa Dia Luna atrobe. El a bisa cu despues cu nan a bombardea Quemoy incesantemente pa 6 siman e Chinesnan Comunista ta bisa awor cu nan ta munstra nan sentimento humano y nan deseo di paz, door di cu nan ta stop di bombardea e lugaman ey pa 1 siman. Merca a haci tur loque e tabata por pa larga e bombardeonan aqui stop. El a bisa cu e ta convenci cu mundo lo condena e Comunistanan, si nan cuminza nan ataque atrobe.

Dulles a nenga di contesta preguntanan di periodistanan.

Un portavos di State Department a declara, cu aparicion di avion Comunista over di Quemoy durante un periodo di tempo cu no ta tira por worde considera ún provocacion, pero esey no quier meen cu e armisticio a ser viola. Ta logico cu e cayonnan anti-aereo Nacionalista a tira riba e avionnan, y esey tampoco no ta violacion dje armisticio.



Mary Morin, 19, [illegible] Manchester, N.H., un dje can[illegible] dje recien contest pa Miss A[illegible] tumando esu prome paso pa [illegible] ambicion bira un realidad, [illegible] en investigacon pa curamentu di [illegible].

BASEBALL!
AWE NOCHI
WILHELMINA STADION
CU DOORPRIZE
PA 8.00 'OR
Nesbitts vs. Chesterfield
ENTRADA solamente ƒ 0.50

AIR CONDITIONING

Awe tardi di seis wega di World Series

Awe tardi lo tin pa weganan di World Series entre Milwaukee Braves i New York Yankees den stadion di Milwaukee di seis wega dje serie di siete. Actualmente Milwaukee Braves ta den majoria cu 3—2. Si nan gana awe tardi anto nan a gana e serienan. Si Yankeenan gana, anto Dia Huebes e ultimo wega dje serienan lo mester trece e decision. Ainda no tin sigur quende lo presenta como pitcher awe tardi, pero probablemente e pitcher pa Yankeenan lo ta Don Larsen i pa Milwaukee Braves Bob Rush.

Conferencia di diplomaticonan na Willemstad

Awe minister Luns ta yega Corsow for di Merca

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Conferencia cu prensa na New York

Segun noticia cu nos a ricibi di fuente amicial bon informa, Minister Luns lo yega Corsow awe tardi pa banda di seis or. Durante un conferencia cu prensa na New York minister Luns a exprese manera ta conoci di dje abiertamente y papiando cu solamente haciendo uso un biaha asina di notanan cu e tabatin serca dje.

El a bisa cu lo e queda Willemstad te Dia Luna awor pe sigui pa Paramaribo pa cerra conoci cu e gobierno nobo aya, y 16 di October e mester ta na New York pa algun discusiones, saliendo pa Hulanda 18 October.

Minister Luns a participa cu su permanencia na Willemstad no ta dedica solamente na conferencia cu e representantenan diplomatico Hulandes na e paisnan Sur-Americano, pero tambe pa e hiba discusionnan profundo tocante problemanan manera por ehemplo un mercado comun tocante di cual, manera ta conoci, ta existi cierto intranquilidad di parti Sur-Americano y Antillano.

Statuut tambe na discusion

El a pone enfasis riba e oportunidad pa cambio di idea respecto Statuut cu e dos minister-presidentenan. Pesei e combersacionnan lo no queda limita unicamente na asuntonan formal. E minister ta opina cu su permanencia durante mas cu tres siman na New York tanta masha util door cu e tabatin ocasion amplia di combersa cu tur su coleganan.

Situacion mundial

E minister ta considera e desarollonan den dje asunto di Estrecho di Formosa y e actitud Americano como un aliviamento di e crisis a consecuencia di actitud di UNO combina cu e opinion publico su influenca.

Minister Luns a bisa cu Hulanda tin comprension completo pa e punto di vista Americano cu respecto na Lebano Oriente. En vista dje relacion famoso pa cu Hapon, Minister Luns a discuti e conexion aereo cu ta bai tuma lugar denter di algun siman via di Noordpool entre Amsterdam y Tokio, y e Minister ta contento cu esei.

El a bisa cu ta existi un masha bon goodwill di parti dje miembronan di UNO pa cu Hulanda gracias na e manera cu S.E. Schuurman ta dirigi e delegacion permanente.

Carlos Rojas a yega Madrid

MADRID, 7 oct. — Carlos Rojas, yiu homber di e ex-presidente di Colombia, Gustavo Rojas Pinilla, a yega Madrid. E tabata na Las Palmas riba e islanan Canarias. El a nenga di haci ningun declaracion na su yegada na Madrid.

Parce entre tanto cu e ex-presidente no quier bolbe Colombia en berdad, manera e tabatin intencion di haci.

E ex-presidente tambe ta na Madrid y aparentemente e tin intencion di bai Colombia via Frankfort, pero cada bez e ta pospone su biahe.

Irak a ricibi avion Ruso

BAGDAD, 7 oct. — Radio Bagdad a informa, cu Irak a ricibi 19 avion di reaccion MIG Ruso, como parti di plannan di Irak pa fortifica su forsa aereo. E avionnan tabatin e marca di reconocimentu dje Republica Uni Arabe.

Partimento di cartera di ministronan

Cuminzando foi dia 3 di October 1958 carteranan di ministronan di Gobierno Antillano ta parti na siguiente manera:

E. Jonckheer, Minister-President, ala vez Asunto General;

Mr. S. W. van der Meer, viceministro President i Ministro di Husticia;

J. E. Yrausquin, Ministro di Financia i Welvaartszorg;

C. D. Kroon, Ministro di Asuntonan Social i Economico, Ensenjanza i Volksontwikkeling;

F. J. C. Beaujon, Ministro di Trafico i Transporte i Sanidad Publica.

Cuminzando cu e mes fecha menciona substitucion di cartera di ministronan den caso di ausencia of estorbo ta aregla di tal manera:

Esun di E. Jonckheer pa Mr. S. W. van der Meer;

Esun di Mr. S. W. van der Meer pa E. Jonckheer;

Esun di J. E. Yrausquin pa Financia pa F. J.C. Beaujon;

I pa Welvaartszorg pa C. D. Kroon;

Esun di C. D. Kroon pa Asuntonan Social pa E. Jonckheer;

Esun di Asuntonan Economico pa J. E. Yrausquin i pa Ensenjanza i Volksontwikkeling pa F. J. C. Beaujon;

Esun di F. J. C. Beaujon pa E. Jonckheer. (RVD).

Relato di Polis

E la baha malu

ORANJESTAD. — Dialuna polisnan a mira con ne a ta carga un homber herida hiba pa San Pedro Hospital. Investigacion te trese na claridad, cu D.G. e persona en cuestion, a hanja un lift cu truck di A. Ora cu esaki a para na Alto Vista pa G. bahaparse cu G. a calcula malu, y a hanja un mal caida. Probablemente e la kibra wesu den su hip. Na hospital nan ta observando e actualmente cu hopi wowonan preocupa.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Hanja y perde

E. van Dinter di Kerkstraat 6 a hanja un cartera bashi, color maron di cuero den Rialto Teatro. Aparentemente e denjo a gasta su ultimo cent pa e la cumpra entrada di cine.

Un warda-lodo di scooter color blauw-gris a worde hiba na warda di polis di Santa Cruz como obheto cu e la hanja abao, pa J. Ridderstap.

P. Arends di Seroe Alejandro no. 1 a perde un tabla henter di loteria di gobierno.

M. Croes di Santa Cruz 97 a raporta na polisnan cu e la perde su cartera di cuero color maron cu contenido di valor, manera portret di su mucha muher y mas ƒ 80.— y un recibo di hospital.

Luis Winklaar di Trompstraat 17 a perde un papel di ƒ 50.— banda di Principal. Lastima! Polisnan diamars mainta trempan a hanje un homber drumi banda di negoshi di Aruba Trading Co. na San Nicolas. Tabata un nabegante cu a caba di sali foi San Pedro Hospital y posibel tabatin gana di drumi den aire liber. Polisnan a hibele na su hotel.

Middelenstaat di Januari te Juli

ORANJESTAD. — Nos a ricibi Middelenstaat di Eilandgebied Aruba cu e especificacionnan di entradanan di Eilandgebied durante periodo di Januari te na Juli 1958. Durante 1958 segun estimacion mester a worde ricibi ƒ 19.024.133.—. Entrada durante e prome siete lunanan tabata ƒ 11.379.828.61. Tumando na consideracion cu di varios belastingnan ainda un gran parti ta pendiente pa cobra, anto Middelenstaat no ta mucho mal para.

Nombramentu di oficialnan pa Cruz Roja

ORANJESTAD. — Entrante 1 October 1958, sra. J. J. Harting-Rumke, arts. na Aruba, a keda nombra como „Comandante Helpsters-Afdeling" den rango di Iste luitenant, mientras senjor J. C. Oduber ta keda nombra como „Toegevoegd Officier in algemene dienst" pa e Colonne di Cruz Roja, na Aruba.

Texas Furniture Store
voor
Losse meubelen

Verf Van Vettewinkel

CINE
AWE NOCHI
8 DI OCTOBER

DE VEER THEATER
8.30'or — Tur edad
„DAVY CROCKETT AND THE RIVER PIRATES"
(DAVY CROCKETT Y LOS PIRATAS DEL RIO)
Cu: Fess Parker · Buddy Ebsen
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO
8.00'or — 18 anja
EL MARTIR DEL CALVARIO
Cu: Enrique Rambal · Manolo Fabregas · Alicia Palacios · Linares Rivas
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL
8'or — 14 anja
„ACITON OF THE TIGER"
Cu: Van Jonhson · Martine Carol · Herbet Lom.
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA
7.30'or — Tur edad
„MAN WITH THE STEEL WHIP"
(EL LATIGO DE ACERO)
Cu: Richard Simmons · Barbara Bestar
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA
7.30'or — 18 anja
„THE DISEMBODIED"
(LA BRUJA DE LA SELVA)
Cu: Paul Burke · Allison Hayes
Fls. 0.50 — Fl. 0.50

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat zeg je van ons nieuwe clubhuis, mams?"

— — —

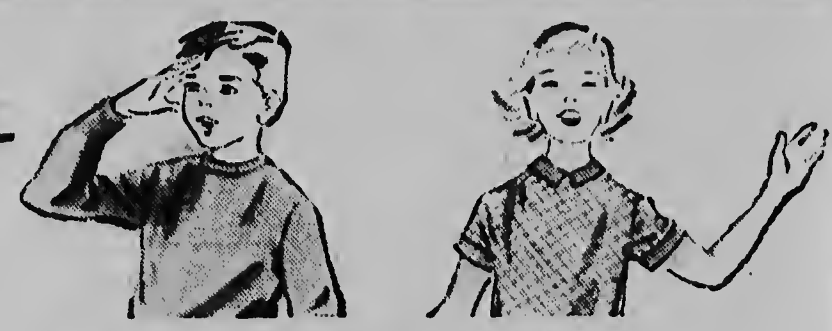
„Con bo ta hanja nos club nobo, mai?"



Diadurningo anochi tabatin gran fiesta na cas di senjor J. M. Leonardo y esposa, kende riba e dia aki a recorda e hecho di 25 anja di nan enlace matrimonial. Un gran cantidad di invitadonan a asisti na e fiesta aki, entre otro deputadonan, miembronan di Statenraad. Asina e popularidad enorme dje fiel miembro di Eilandraad di Aruba aki a warde demostra claramente es anochi aki durante e fiesta. Tabatin un orkesta pa ameniza e partida y gran surtido di bebida y bocadilla. Riba e foto aki nos ta presenta e feliz pareja den compania di nan jiunan y tambe mama di senjor Leonarda huntu cu nan.



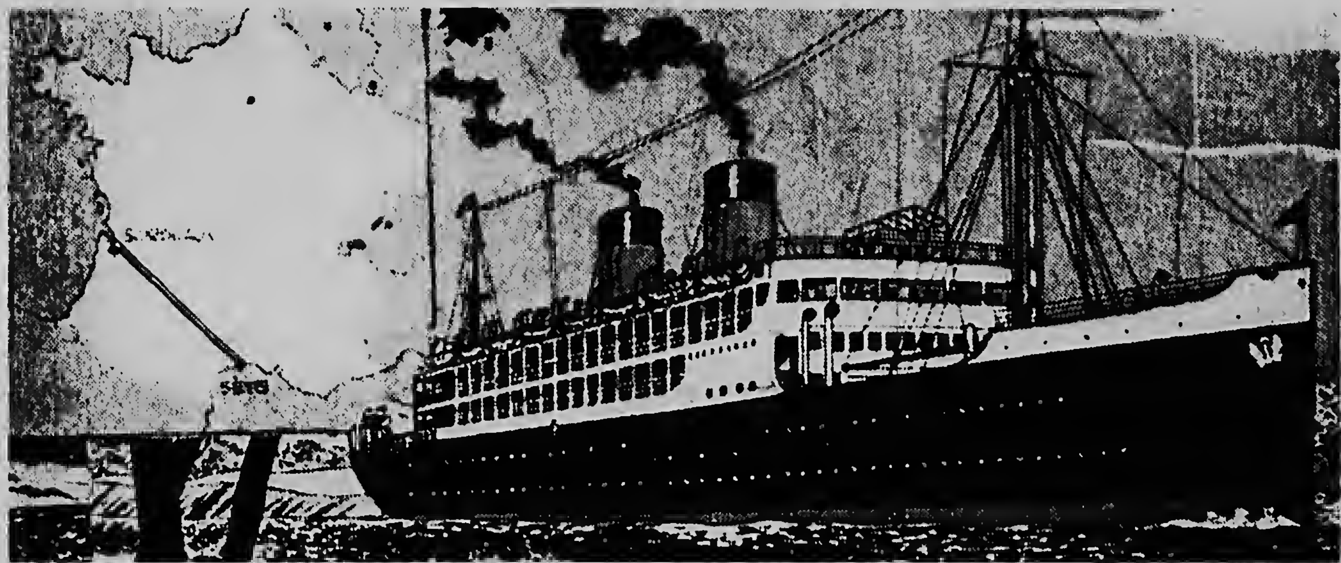
BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Ciencia y Aventura

DESEONAN DI AYERA....

Kanaal di Bordeaux pa Sète



Den hoeki ariba, vista dje plan pa traha e kanaal di Bordeaux pa Sète... un banda tamanjo di bapor cu lo por a pasa via e kanaal aki, si e planan a bai door.

Si nos menciona Panama-kanaal, tur hende sa mes ara ta na unda, pasobra e la bira un lugar masha conaci. Tambe Suez-kanaal na ta zona mucho stranja den bo orea, pasobra algun luna pasa tur corantnan tabata yen di noticia di Suez-kanaal, cu bapornan di zeta cu no par a pasa etc.

Pero e biaha aki nos lo scirbi algu tocante un kanaal cu no ta asina tanto conoci. en realidad nunca a existi. unicamente riba planonan y den ideanan. Na anja 1875 algun ingenieros a propone pa coba un kanaal pa uni Bordeaux cu Sète. „Kanaal di dos laman":

E kanaal aki lo a hanja un largura di 393 km. Eski ta un poco mas cu 13 biaha Aruba pega na otro den su largu-

Air Condition your home

ra, manera nos tur sa Aruba ta 30 km. largu di Coloradopoint te na Westpunt. E kanaal lo tabatin un profundidad di 13.50 km y e lo tabata 150 meter hanchu. Un bapor di carga basta grandi anto lo por a pasa door, cual pa Francia lo tabata un enorme ventaha. Ta mas cu claro cu tur bapor cu pasa door dje kanaal aki. lo mester paga un tantu placa pa nan pasa.

Tambe e kanaal aki lo a haci e via di laman di Bordeaux pa Middellandse Zee considerable cortico. En realidad, e bapornan no tabatin mester di pasa rond di Gibraltar mas, pa e bapornan cu mester haci biahanan cortico, esaki lo tabata un gran ventaha. Pero pa bapornan cu mester haci biaha di mas di 20.000 km. por chemplo di London pa Japan. e kanaal lo no a duna tantu probecho. Tambe e Inglesnan a preferi di pasa rond di Gibraltar y no paga un cent pa pasa den e kanaal. E kanaal aki lo a hanja mas di 14 sluis.

Na scool bo a sinja kiko ta un sluis, manera divisionnan den kanaal pa regula e nivel dje awa. Pa traha e sluisnan aki ta costa masha hopi placa, tambe e ta demora viaha dje bapornan basta hopi. E kanaal di e dos lamannan ainda ta un deseo, y probablemente lo keda esei tambe.

E MUCHA CU UN HAMBER CU NO TA CABA NUNCA

2 kilo di carni, seis webu, 24 appelsina, 30 bacoba, un liber di spaghetti, casi dos liber di arraz — tur esaki ta cuminda di un dia di Luciana Barboni di 9 anja.

Esaki no ta un historia di fantasia, pero puro berdad. Den un pueblo na Italia tabata biba un tata, mama cu hopi jiu. Un di nan di tempo cu e ta chiki, e ta bebe mas lechi cu tur caba, y tabata come mas papa cu tur su rumannan huntu, masha bon, lo bo pensa mes ora. Pero.... semper e ta mas flaku y mas chiki cu tur su rumannan. Riba un bon dia sinta na mesa, e asunto aki a bira mas terribel cu nunca; tabata durante anja 1952, nan ta comiendo spaghetti, y e tata a bisa na tur su jiunan bon apetit, tur e muchanan ta contesta, bon apetit papa. Prome cu nan pensa, Luciana a caba cu su tajo, e ta mira tur rond, y su mama ta puntra si e kier un mas, si e ta contesta, pero di dos tajo tambe ta caba, prome cu e otronan caba cu nan prome tajo, asina e ta keda lombra wowo, y di tres tajo ta bai ratu despues y spaghetti ta caba, weja den cushina a keda bashi, y mama a pasa mitar di su cuminda pa Luciana.

Toch despues di esaki Luciana ta keda mira tur rond, cumisa jora, e ta jen di hamber ainda! „Madre mia", e tata ta bisa, laga nos hibe na dokter.

Nan ta pasa hopi dokter, y Luciana ta keda basta siman largu den hospital, pero nan no por descubri e fout di Luciana, y e ta come ketu bai masha hopi. E tata ta traha cu un contratista y tur su sueldo ta bai na cuminda so. Varios tienda den nan pueblo nan debe caba sin tin moda di paga. Cuminda no ta suficiente pa Luciana!

Por fin na Milano un dokter moher, masha afama ta descubri, cu Luciana su tripa ta extra grandi, mas grandi cu di un hende grandi, y motibo cu e organonan no ta traha manera mester ta. Pero tampoco nan no por haci nada cu ne ainda, te ora cu e haci 12 anja. E tata, Vittorio ta pone man na cabez, e jiu ta gaste como 20 florin pa dia na carni, arroz y fruta, y e mester come, sino e ta muri.

E dokter ta recomenda pa dune hopi carni tur dia, tambe pera ta bon, y cu e recept aki pober Vittorio ta bolbe na su pueblo. Poco siman despues placa ta caba. Preocupa e tata no sa kiko pa haci mas, e ta bai serca President na Roma, pero esaki no ta atende, pasobra nan no tin tempo, e ta bolbe na su pueblo y ta bai serca burgemeester, esaki un homber di consenshi ta judele tantu cu e por, pero ta placa di comunidad, placa dje otro muchanan pa schoolnan etc., pero di tur manera e ta juda Vittorio, te ora riba un bon dia e placa aki tambe ta caba, y burgemeester ta splica Vittorio cu ta su tempo e ta perde, busca judanza otro caminda awor. Mientras tantu Luciana a cumpli 9 anja, y ta falta tres anja ainda, prome cu e por worde opera na Milano.

E tata sin ningun recurso ta bolbe bai serca e burgemeester, y ta perde control, ta dal e burgemeester dos klap, polisnan ta jega y ta arreste mes ora. Awor ta peor, pasobra ni e poco placa di trabao no tin mas, tata Vittorio ta den prison. E mama ta busca un trabao di laba panja na casnan di oro hende, pero mester stop pronto, pasobra no tin hende na cas pa cuida e muchanan. Pero un biaha mas „corantnan" ta trece salbacion, mes ora cu Vittorio a hanje den dificultad, nan a cuminsa publica e historia, y un corant ta copia di otro, y pronto di tur banda ayudo tabata drenta.

Ta drenta un cheque di 500.000 lire, di e prefect di e pueblo caminda nan ta biba, y cu respondi cu si mester di mas nan lo manda mas, pero por lo menos Rosa, e mama, por cumpra cuminda pa algun luna pa Luciana. Asina a bini salbacion pa e famia, cu e jiu cu tabatin un hamber cu no ta caba nunca, y cu casi a ruina e tata, mama y su otro rumannan.

E surtidó mas grandi y mas completo di

Cos pa hunga

ta (naturalmente) na

LA LINDA



En . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

Harimentu ta bon pa tur hende!

Maestro di school:
Bo tin tres appel y dos pera. Bo ta come dos appel y un pera. Kiko bo tin ainda?
Trucupey:
Mi tin un bon apetit pa come e restonan tambe, maestro!

—o—

Maestro:
Trucupey, pakiko e Israelitanan a traha un bishe di oro?
Trucupey:
E ta duda un ratu y flap.... pasobra nan no tabatin suficiente oro pa traha un baca, maestro!

—o—

Susa:
Awendia un aviador por haci tur loke un pajara por haci.
Rika.
No ta berdad! Tin un cos cu e aviadornan no por haci.
Susa:
Asina! Ta kiko anto?
Rika:
Camna riba un waya di telefon y fluit a la vez!

—o—

Mama:
Janchi, b'a pidi dispensa ora cu bo a trapa e dama su pia?
Janchi:
Si, mama, y m'a hanja dos placa pasobra e di mi tin respet.
Mama:
Y kiko b'a haci despues?
Janchi:
Bolbe trapa su pia dos tres biaha mas pa hanja mas placa....

Test bo mes...
Con liher bo ta?

Un tata y su dos jiunan ta bai haci un keiru. Despues di a camna hopi nan a jega na un rio, pero no tin brug pa nan cruza e rio aki. Despues di a busca basta ratu nan ta descrubi un boto mara cantu dje rio. Pero ki boto? Chiki, grof, sushi, y un bon boto pa.... sink.

Awor a jega e momento adecuado pa duna bo algun dato teoreticamente:

Peso dje tata: 100 kilo
Peso dje jiu: 50 kilo.
Peso dje otro jiu 50 kilo, — nan ta morocho.
Capacidad dje boto maximal: 110 kg.

Kiko nan lo haci awor? Camna tur e caminda largu trobe bai cas, mama na cas lo bira preocupa, y nan lo mester tende basta papiamentu den nan cabez ora cu nan jega cas asina laat, of nan lo logra cruza e rio aki cu e boto cu nan tin desponible, sin cu e boto hanja oportunidad di mustra capacidadnan manera un submarino?

Awor pa colmo ningun dje tres personanan sa landa, ningun tin un cabuya tampoco, no tin posibilidad pa hanja yudanza di ningun hende tampoco. Unico hende cu por yudanan ta bo, mi amigo.... Kiko lo bo sugeri nan pa haci??

(Contestacion correcto den nos edicion di diarazon awor, corda exigi bo corant, pronto lo tin „bon noticia" tambe, keda pendiente di esaki.)

WARENHUIS v.d. REE
pa tur sorto di
COS PA HUNGA

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



No. 2

Nos a kola na unda Aguila Gris ta acepta e encargu riba su mes pa bai averigua ta ken ta e persona cu ta instiga e soldanan contra nan tribu, mientras nan ta haciendo tur posibel pa mantene paz cu e blancunan. E ta busca hopi y porfin e ta hanja spoor di un grupo di bandida desfraza na indian. Pero prome cu e ta tuma e mas accion e ta recorda e masalanan y palabranan di su grandinan ora cu e la acepta e encargo...

„Aguila Gris ta bolbe como guerrero, papa gran sabio", e hoben ta segura su majornan jen di respet. Y e lider biew ta comprende mesora, cu Aguila Gris lo prefera di muri, cu bolbe sin cumpli cu su mision.

Ta dura basta prome cu e hoben indio ta hanja e lastro nan cu e tabata busca, pero una ves cu e la hania nan awor, e no kier corre e risico di perde nan trobe. E tabata riba spoor frescu y mester paga masha cuidao. E ta completamente prepara, ora cu su cabai ta hala rosca grandi, manera cu e la sinti otro cabai den vecindario, prome cu e pony haci boroto e ta bula bao, tapa su nanishi, y back dos tres stap, te ora cu e la hanja un bon lugar pa mara su cabai y ta sigui na pia. E la jega na fin dje spoor. E ta pasa man pa su hacha y su cuchu y poco poco e ta sluip bai caminda cu e la sinti holo di huma.

E bandidonan tabata morto na sonjo rond di un candela cu tabata casi paga. Un di nan ta gania su mes cu e ta haciendo warda, por lo menos e mester ta haci warda, pero cu un pipa paga den su boca e ta morto na sonjo tambe. Mirando asina na prome bista, lo bo pensa cu ta un Dakota ta sinta ei, cu e plumanan den su cabei y panja di indian bisti. Pero e ta keda mescos cu un baca ora cu e bisti un sombre. E roncamentu di su amigonan mientras tanto a spierte for di sonjo, y e ta lamta para, hinca poco palu den candela, pega su pipa, gasta casi un paki di swafel, y ta waak tur rond mitar suf. Durante basta ratu e ta waak den candela su dilanti, cual ta saca vlam awor, motibo cu ora waak den scur e lo no por mira nada. Pero por lo menos e por a sinti zonido y e lo a sinti con e jerbanan tras di dje tabata move. Ora cu un man fuerte ta choke y hale patras e ta pensa cu ta mundu a caba pe, y ta logra dal un grito duro, loke por lo menos ta scapa su bida, pasobra net e indio tabata bai pone e cuchu den su pechu. Su companieronan, custumbra caba den bida di mondi aki, ta bula lamta mes ora cu arma den nan man. Un pistol ta zona, y e hoben Dakota ta sinti un bala fluit pasa banda di su orea. E la laga e homber cu e tabatin tene los, y ta corre drenta den ierbanan nega, na loco e bandidonan ta tira riba dje, pero ningun bala no ta [illegible] to den ierba, te ora cu e bandidonan ta calma un poco.

Un zonido manera un bientu duro ta avisa e bandidonan di cierto peliger, pero pa un di nan tabata laat caba, e ta hanja un flecha den su schouderblad y ta cai na suela, mes ora cu un grito manera un animal feroz e indio ta ranca un careda riba nan y ta sorprendi nan completamente. E prome cu e ta hanja den caminda ta hanja un klap cu su tomahawk y e ta expresa un grito cu ta pasa door di bo wesonan, e la kere caba cu e indio ta bai scalpeer e, y ta kita cai foi tino. Su grito tremendo a bruha su amigonan peor, nan a spanta asina tantu, cu nan a dicidi di corre limpi bai sin pensa pa defende nan otro amigonan cu ta na suela of sin pensa mas riba bringamentu. Nan ta bon clase di criminal, pa mata hende den lomba, pero ora cu tin un pelea legal, esei si no ta cumini nan!

Aguila Gris ta sigui nan un ratu, pero afin di dicidi di laga nan corre numa, y ta bai percura pa e dos prisoneronan.

Aguila gris ta considera kiko e lo haci cu su prisoneronan. Scalpeernan? Esaki e no ta haci, ademas scalpnan di poco cobarde manera esakinan no tin ningun valor pa un guerrero respeta. Lo bo scalpeer un enemigu cu bo a vence den un combate igual, un enemigo cu tabatin curashi, y su scalp ta keda como un trofeo, un recuerdo. Pero nunca e la scalpeer ningun hende ainda, mescos cu barios dje otro guerrero hobennan. E ta bai caminda su cabai ta mara pa busca poco repi di cuero cu e tin den su tas, pa mara man cu pia dje dos tercionan. Esun cu el a dal manda flauw e la mara den un ratu di ora. Awor e ta bai paga atencion na e otro herida. E ta saca un zalf cu e tin den su tas tambe, y ta hunta riba e herida, e zalf aki lo mester ta hopi fuerte, pasobra e homber ta grita manera ta su ultimo ora a jega. Pero mes ora e homber ta keda ketu, despues cu e zalf a cuminsa fria e dolor. Ni un verpleegster lo a paga tantu tino asina manera Aguila Gris, pero no kere cu e ta haci esaki pa sintimentu como humano. No, por lo menos pa e bandidonan aki sigur cu no, e lo a preferi di dal nan un hacha den nan cabez caba cu nan. Pero e tin motibo mas mihor pa tene nan den bida. Y e bandido herida tambe ta comprende su intensionnan, pasobra e ta cuminsa ta papia cu boca dushi, priminti Aguila Gris tur sorto di cos, cerro di oro, pa no entregue na e indiannan, pa nan no pone na martelpaal. Pero e hoben indio ta lage papia numa, sin pone tino n'e.

Di tantu accion den ultimo oranan e la hania hamber i sonjo, pero prome cu e bai drumi e la controla rond di su campamento como un ora largu pa e tabatin siguranza cu no tabatin ningun peliger. Aparentemente e otro bandidonan lo a corre bai hopi lew. Tranquilo awor e ta kita silla di su cabai y ta laga e cabai camna los, no ta necesario pa mara esaki, di mes e ta keda den vecindario. ademas sin tin cualkier peliger e ta avisa Aguila Gris door di jega serca dje y dale cu su cabez of su pata.

Di dia ta habri y bon descansa Aguila Gris ta lamta y y tuma su desayuno, cual ta consisti di algun tapushi di maishi, y dos pida carni sala y seca den solo — **pemmican,** algun slok di awa foi den su veldfles. Su pony ta bini acerca y ta pasa ranca un pida maishi foi dje. E bandido herida tabata tira maldicion links rechts na direccion dje indian.

Awor cu claridad di dia Aguila Gris por observa e bandido mas bon. Ainda e tabata bisti e plumanan di indian den su cabei, cu e plumanan tur di un banda y tira den su cara, y berdademente e tabatin gana di hari dje bista comico ei. E mascarada aki lo por ganja un hende di un destancia, pero di acerca apenas e por a ganja un mucha. Pa cumisa ningun guerrero lo bisti e plumnan dje manera cu e bandido ta bistinan, asina e moher indiannan ta bisti e plumanan mara den nan cabei.

Aguila Gris a keda waak e un ratu, y despues ta dicidi di listra den su sacunan. E bandido ta strobe tanto posibel, pero e indian tin forsa.

(E ta sigui)



„Wanté asina, senjora.... Asina ei e sonrisa ta suficiente grandi".



Di norte di Suecia, na unda ejercito dje pais aki ta mantene un scool pa adiestramiento di cachonan, na Gaza poco dia pasa a jega cuater dje cachonan aki cual specialmente a worde adiestra pa discubri presencia di minanan scondi y pa duna servicio na Forzanan di Emergencia di Naciones Unidas (FENU). Riba e portret aki nos ta mira un solda hoben cu un dje cachonan. Asina cu e pone e harnas na e bestia, esaki sa cu e mester ta cla pa bai traha.

LESA ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Estado Di Salud Di Papa Pio XII Ta Algo Mihor

ROMA. — Segun e agencia di prensa di Vaticano Papa Pio a pasa un anochi tranquil. Su salud ta mehorando.

Circulonan autoriza a informa, cu e strobacion den circulacion di su sanger ta un forma di trombose. Papa casi no por papia y e no por come cuminda duru. Actualmente e no ta den peliger, pero su estado ta keda serio, asina e circulonan aki a bisa.

Den e Catedral di Westminster na Londen centenares di hende a bai umiti un misa especial ayera nochi.

Den e pavellon di Vaticano na e Exposicion Mundial na Brussel nan a haci oracion especial pa Papa.

Awe mainta e obispo di Tarbes y Lourdes lo dedica un misa especial den e gruta di Lourdes.

E profesor di urologia, Prof. Mingazzini, a bisa periodistanan, cu estado di salud di Papa ta duna speranza. El a mehora dje resultadonan di un verstopping di nier, loque sinembargo no quier meen cu e no ta den peliger mas. Pero e por corda y papia atrobe.

E profesor a bisa cu Papa ta hanja dificultad den comementu di cuminda duro y cu el lo no bolbe Roma den e dianan cu ta bini. Un boletin medical oficial a confirma e mehoramentu awe mainta.

E boletin aqui a munstra tambe cu temperatura di Papa ta normal, 37 gr. y cu su respiracion tambe ta normal.

Ayera nochi el a cuminza hik pero esey a stop awe mainta, asina e boletin a bisa.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Mudanza

TA BERDE?

— Un mucha di cunuco na Merca cu a bai cu su tata pa di prome biaha New York, a hanje ta subi ya te na di binti piso di un rascacielos, y weltando e gran distancia cu nan tabata bai sublendo ketu bai, el a drei puntra e tata bon spanta:

— Pero Pai, nan sa na cielo cu nos ta biniendo?

ST. THOMAS TA TUMANDO REVANCHA FUERTE RIBA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Foi dia 29 di September casi tur anochi tin combate entre miembronan di Tivoli y di R.K. Ondewijs Bond St. Thomas, cual ultimo a decidi di tuma un revancha fuerte riba miembronan di Tivoli, kende durante prome parti dje anja aki durante encuentronan di varios deporte a logra venco nan.

Un bon ventaja St. Thomas a hiba caba durante nan prome encuentro di dia 29 di September u.p., ora cu nan a gana tur e seis partidonan di schaak y a hanja mes ora 24 punto contra 0 di Tivoli.

Siguiente dia tabata weganan di ping pong entre damanan. Aki nan a gana dos dje tres partidonan. Weganan di biljart dia 2 di october a duna Tivoli pa prome biaha poco punto bon den nan man: St. Thomas a hanja unicamente cinco punto y Tivoli 19 punto. Hersengymnastiek un anochi despues tabata otro grandioso victoria pa e hendenan di school: St. Thomas a gana trobe cu 24-0! Diasabra dia 4 di october weganan di tennis a cuminza, por lo pronto un partido, cual a worde gana pa Tivoli. E prome encuentro di volleyball dialuna anochi entre Tivoli y equipo di St. Thomas tabata otro triunfo pa e instructornan di nos muchahan.

Lesando ariba e lector atento a nota mes ora cu chensnan pa Tivoli no ta mucho di gaba. Pero completamente sin speranza nan no ta tampoco, pasobra ainda tin varios encuentro mas riba programa! tennis — caballeronan singel y dobbel — ayera nochi, awe nochi pa 8.'or damas y caballeros volleyball, majan anochi tennis — damas y caballeros singel — y bridge. Diabierne anochi ping pong pa caballeros y afin Diasabra e encuentro grandi di voetbal como terminacion di nan combatenan. Asina cu por tin hopi cambio ainda.

E biaha aki trobe e encuentronan lo worde termina cu un fiesta den Tivoli Club pa e miembronan di St. Thomas y di Tivoli. E fecha lo worde anuncia despues.

Posiciones den e torneo di hubileo di Estrella

ORANJESTAD. — Den edicion di ajera e mes noticia aki a sali cu un poco vaguedad.

Aki nos ta ripiti'e di nobo:

E prome resultadonan dje encuentronan cual a worde organiza door di Estrella na ocasion di celebracion di su 10 anja di existencia ta como siguiente:

Diasabra atardi tabatin weganan di futbol pa juniores: La Fama Jrs. a gana San Nicolas Jrs. cu 1-0 y Estrella Jrs. a gana Jong Aruba Jrs. cu 2—0. Siguiente dia den e finale entre La Fama Jrs. y Estrella Jrs., e prome club a sali vencedor cu 2-0. E encuentronan di hoofdklasse pa futbol diadomingo a worde hunga entre La Fama y Estrella y a worde gana pa Estrella cu 2-0. Un match e mes un dia entre un seleccion di Noord y un combinacion di Trappers y Estrella di Santa Cruz a termina indeciso cu e score di 0-0. Doeltrappen a haci Noord sali ganador na fin.

Dialuna anochi tabata encuentronan di volleyball. Den sector di damas e encuentro di Rapid contra San Nicolas Jrs. a termina cu 2-1 y Estrella a gana La Fama cu 2-0. Encuentronan di e caballeros di Flash contra Rapid durante un bunita match a laga Flash sali ganador cu 2-1. Cardinals a perde contra La Fama cu e score di 2-0.

Tur e weganan aki a atrae hopi publico y naturalmente tur biaha nos a mira Reina di Deporte di Aruba Emelina Yarzagaray na e weganan y tambe frerenan Fredericus, Gerardo y Hubertus.

Semper fresco, semper barata y semper limpi.
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1979

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —



E hobencito Marco Valengtino Janga ta cumpli su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pascual, mama Maria, rumannan Selma, su welo y welanan, omo y tantanan y especialmente di su madrina y padrino y conocirnan.

— — —

E hobencito Mario Stede ta celebra su 7 anja awe y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan Willem, Sesar, Ana, Aida, Freddie, Edwin y Tina na Hulanda.

— — —

Senjora Ramona Kock ta ser recorda riba su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su esposo Chito, su 13 jiunan, especialmente di Francisca Tromp, tambe di suegra Magdalena, familianan Kock, Tromp y Kelly.

— — —

E caballero Bruno Rasmijn, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Feliz, mama Alcida, tur su rumannan Roberto, Maria, Irma, Olga, Mai, Jojo, Ireno, Max, Jacinta, Vicente, Irena, Olga y su dos swanan Pascual y Francisco, omo y tanta y tur su amigo y conocirnan.

Bo mester di un regalo pa bo novia??
MARIO'S
tin PERFUME

E hobencita Aida Paskel ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan y tambe di su tantanan y omonan, y especialmente di Truda, Fedi y Fredi Croes.

— — —

Ta celebra nan 6 anja di feliz bida matrimonial Senjor Leo Mario Gomez y Sra. Dora de Gomez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Marilyn, Sonia, y Astrid, tambe di familia Hidalgo y familia Gomez, di comer Ramena Tromp y Theodoor Tromp y familia Ridderstap y demas familia na Venezuela.

— — —

Senjor Virgilio Kock ta cumpli anja awe y ta ricibi hopi felicitacion di su familianan y tambe di su jiu Hubert Anthony.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: S. Tromp, Bibi Hernandez, Syro Hernandez, Jacques Schenker, Pipy Lacle, Brigida Rosa Thijsen, Brigido Benito Hernandez, Rolando Curiel, Salomon Bernabela, Eloira Dania, Leo Gomez, Brigilio Kock, Mario Gomez y Dora Gomez.

Saboria un glas di Cerbez sin igual.....
....ORANJEBOOMBIER....

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 8 di October

CINE

DE VEER 8.30: Davy Crockett and the river pirates

RIALTO 8.00: El martir del Calvario

PRINCIPAL 8.00: Action of the tiger

AURORA 7.30: Man with the steel whip

SAVANETA 7.30: The disembodied

TAORO - MANGO juice

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

AIR CONDITIONING

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Agustin Lara
5.15 Los tres Ases
5.30 Mambos
5.45 Trio Calaveras
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

INTERNATIONAL
B. F. GOODRICH TIRES
Prijs vanaf Fl. 30.—
S. N. ECURY N.V.
ECURY MOTORS LTD.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 8 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo

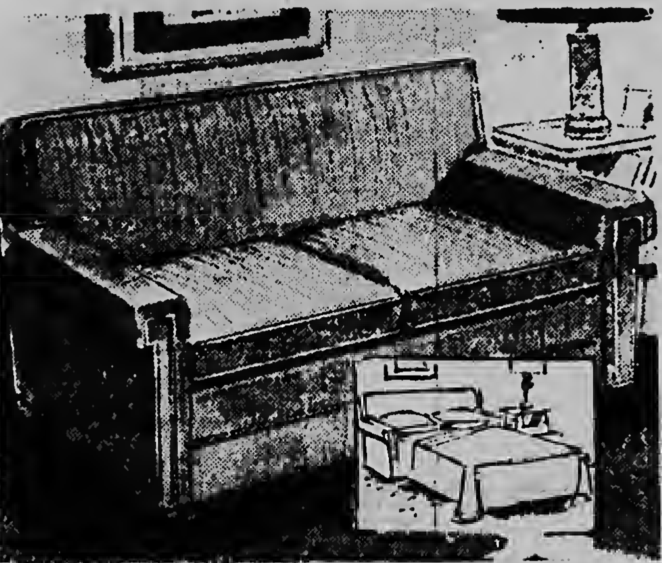
AVAILABLE LIGHT
500 ASA
SUPER HYPAN FILM
FOTO IDEAAL
Oranjestad
KUSTERS TRADING CO.
Nassaustraat 8

8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

y „MESKER ta drecha mi MUEBELNAN



OFERTA SUPERSENSACIONAL DI MESKER!!



Gracias na un compra ventajoso nos ta den condicion di por ofrece un lote di
Stel di Sala Americano
PA UN PRIJS DI GANGA.
Por ejemplo:
Un set di tres pieza
(sofa y dos sillón)
PA UNICAMENTE
fls. 398.— (cash)

Esaki ta un ocasion cu no sa presenta tur ora y e prijs sumamente abao aki ta valido solamente durante luna di October!!

Probecha – bin mira awe mes ainda!

Nassaustraat 7
Telefoon 1325
MESKER

Bo adres
pa entrego di:
W.C.
instalacion completo di tuberia
y reparacion
Fa. K. Loonstra
Tel. 1575 - Dakota

Revitalize Your KIDNEYS
Feel Younger—Look Younger
Nothing ages man or woman more than aches and pains caused by bad kidney action. This makes you suffer from Strong Cloudy Urine, Getting Up Nights, Burning, Itching Passages, Dizziness, Rheumatism, Backache, Leg Pains, Circles Under Eyes, Swollen Ankles, Loss of Energy, etc. CYSTEX helps you clean and purify your blood of acids and poisons now creeping into joints and muscles. In 24 hours CYSTEX kills kidney germs, strengthens kidneys and expels acids and poisons. Get CYSTEX from any chemist on Guarantee to put you right or money back. Act now! In 24 hours you will feel better and be completely well in a week.
Cystex
For Kidneys, Rheumatism, Bladder

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 10

Tabata dia 5 di Juni i Lord Norwood cu tabatin lunanan caba na Paris, a anuncia su regreso pa dia 7 di Juni.

De la manera cu ainda Armin tabatin dos dia mas pa dicidi di su suerte i tambe di suerte di su famia, pero e no por a dicidi. Amor i honor tabata en lucha den su interior contra felicidad i conservacion di su bon nomber i di Lancedene. Den ningun lado e no por tabata tranquilo. I como ultimo recurso el a bai busca alivio den su club. Pero aya tambe e mes intranquilidad tabata persiguie.

Mientras e tabata bahando e trapinan dje club e portier a sali contre diciendo:

„Un senjora a bin puntra pa bo aqui i e no quier a duna mi su nomber, pero el a queda ta spera mi afor. Of tambe e dici cu lo e bolbe".

„No tabata Lady Ryeburn?"

„Ni, milord, tabata un senjora hoben",

E conde a sigui ta baha e trapinan; yegando vestibulo, el a mira un shers i foi esaqui a baha un senjora. Mirando esaqui, tabata como si fuera terra a abri bao di su pianan i solo a cai den espacio.

E cara cu el a mira tabata di Carmen, su muhe, como e mes tabata quere prome cu el a hanja e otro conviccion. E tabata mira awor e mes cara cu el a hanja e otro conviccion. E tabata mira awor e mes cara cu el a mira e dia na Lisboa pa di prome bez den bentana dje casita.

Pa un momento ningun di dos no por a expresa ni un pla di palabra. te na momento cu e lord a extende su brazanan i a bisa:

„Ta bo t'ai, mi adorada....ta bo mes, realmente i berdaderamente? Apenas mi por quere mi bistanan!"

Qui un cara hechicero tabata brilla den luz di solo, den luz di dia! E wowonan negro i brillante tabata demonstra un dulzura sin igual i su labionan rosada tabata tembla mientras e tabata papiando.

„Mi ta Carmen....bo muhe!" asina el a contesta. „Mi no por a domina mi mas i m'a bin busca bo. M'a haci bon?"

„Masha bon, mi querida di mi curazon".

I awor manera un relampago a pasa den mente di e lord ta quico a socede respecto nan matrimonio invalido i e tabata sinti pa su adorada cu tabata quere su mes casa sin cu esai tabata berdad.

E mucha muhe a nota e seriedad riba cara di su esposo i e tabata teme cu quizas e por a ofende e lord di a bini cerca dje.

„Lo mi por a molestia bo cu algo?" el a puntra e lord.

„Abo molestia mi? Nunca. Com por ta posible cu bo presencia a ansia mi, pasobra bo presencia ta haci riba mi mes influencia cu solo ta haci riba flornan".

Pero na mes momento e lord tabata corda e noticia cu e mester a bisa Carmen, pasobra tambe lo tabata un inhusticia di su parti di larga esaqui den insoguridad. Pero el a estremece riba enter su curpa.

I ta unda lo nan bai? Quizas Carmen lo tabata spera di por a bai na cas di su esposo. I e cochero tabata para ta spera cu pacenshi i sorprendi Carmen a para ta mira su casa.

Armin a mira e expresion di pena. „Bam den parque", e lord a grita e cochero. „Bo quier bai te aya cu mi i na camina mi tin algo di participa bo".

Carmen a drenta e coche sin bisa nada.

„Adorada di mi sol", e lord a bisa. „Permiti mi un rato na pensa ta com mi ta bai cuminza e participacion aqui".

„I ni siquiera bo n' puntra mi mes ta na qui manera m'a bini Londen!"

E dulcisimo boz a resona manera un musica celestial den oreanan di Armin.

„E cos di mas esencial ta, cu bo mes ta aqui cerca mi... Sinembargo mi ta curioso den tur loque ta depende di bo".

„Mi impaciencia no tabata conoce limite; pero si acaso no ta un oportunidad a presenta, lo mi no por a bini aqui".

„Un oportunidad?"

„Un famia Ingles rico a yega Lisboa, cu jama Larche de Larchmere i despues di poco dia a muri aya e institutriz encarga cu e yiunan. Consul di Lisboa a papia cun'e di mi, m'a hanja e oferta aqui i mi a acepte. M'a bin cumpli cu mi speranza.... m'a bini i m'a mira".

„Pober mi angel; Sinembargo larga nos bam sinta riba un dje bankinan den parque bao di un dje arbolnan magnifico, pasobra mi tin algo grave di bisa bo".

„Algo grave, Armin?"

„Si", el a solama impacientemente. „Mi ta e homber di mas infeliz di mundo; pero abo lo consola mi. Bo ta sensible i bondadosa cu ta nifica tur cos".

Nan a sali foi e coche i ora cu nan a yega na un lugar solitario, Armin a bis'e:

„M'a yega di conta bo den un di mi cartanan cu un parti di mi ruina tabata debi na conducta infame di administrador dje minanan di Trewyn....un tal Adam Grantley".

„Si, mi ta corda".

„Pues bien....ora cu e homber ai a ser cohe preso i cu m'a presenta na tribunal m'a queda masha asombra di a mira e homber aqui i reconoce den su persona e Rev. Sr. Ward".

„Sr. Ward", e mucha muhe a ripiti, pero sin pensa quico di cruel lo por tabatin den su identidad.

„Si Sr. Ward tabata un pader falsu"

„Pero el a casa nos, Armin.... mi ta bo muhe".

„Adorada mia", e lord a responde. „Lo mi a prefera morto prome cu di bisa bo esaqui".

Cara adorable di Carmen a palidece. Un expresion di horror a aparece den su wowonan negro. Na su labionan bo por a observa un gemido debil.

(E ta sigui)

Verf Van Vettewinkel

GRANDIOSO FERIA NA CLUB BONAIRIANO
dialuebs 9, diabierne 10, diasabra 11, diadumingo 12, diasabra 25 y diadumingo 26 di october proximo venidero.
Hopi atraccion bunita, manera:
◆ Rad van Avontuur cu premionan bunita e.o.: retour K.L.M. Aruba—Bonaire.
◆ „Misteria di Bagdad" (mucha moher di 12 anja den vaas di 30 cm.)
◆ Mucha moher sin cabez.
◆ Touwtjetrekken y hopi otro cos mas.
A worde percura pa un bar bon surti cu platonan Bonairiano. Tur hende ta bon bini, tur bishita e „WONDERFAIR" aki.

PA TUR SORTO di INSTALACION di LIGHTING FIXTURES
ELINCO
Tel. 1364 - Dakota



E MIHOR LECHI NA POLVO

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

Pa traha un pelicula Cinemascope
nan ta usa lens „Bausch & Lomb"
I ta „Bausch & Lomb" tambe ta fabrica e mejor lens pa Bo bril.
Agente:
ODUBER & KAN
OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



W A T **KAN** K A N K A N **KAN** A L L E E N

Holoshi
Universal
Polerouter
e mihor

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio chikito den bo diario tan leza na Aruba. Pa mi por dirigi e dos senjornan aqui algun punto cu nan merece.

Senjor Francisco Croeze y Ramon Nuñez e dos personanan aqui mi kier puntra nan ta unda nan trabao a keda awor, cu nan ta cana manera hende morto ariba caya pariba y pabao; mi ta corda ainda ora cu e dos personanan aqui ora nan ta subi ensenario cu asina dos boca grandi ta nan tu dirigi pueblo. Pakiko awor boso dos no tin un bon puesto na gobierno ainda. Sr. Francisco Croeze abo cu asina un boca grandi dilanti pueblo ta grita mescos cu un leon awor mira kiko a pasa cu bo awor bo ta cana sin tin trabao pa bo traha. Ta sina ta cu locual cu bo a ofende bo a lubida nan caba miho bo bai busca un chens na gobierno pa traha maske ta kanto di caminda pa bo cana maske cu ta pida pan pa bo come.

Bo no ta corda e palabra cu bo a yega di bisa na un di bo (reunion) reunionnan cu a pasa. Bo a bisa ora cu boso nan gana bosonan ta duna tur e hobennan trabao pa nan por traha te cu nan lo yega na un bon puesto na gobierno. Pero awor pakiko abo mes no ta busca pa bo mes traha pa bo hanja un puesto. Pakiko awor bo no ta bai (sega) serca bo baas cu ta manda riba bo pa duna bo un chens pa traba maske ta cu pik con sbobel cantu di caminda. Esta pa no tin mester di cana pornada.

Boso dos no ta corda ainda con boso ta habri asina boca grandi bisa cu ora boso gana atrobe anto bo ta larga sera mi. Pero awor ta duel mi mashar cu mi ta mira boso nan ta cana ta busca trabao anto ta hende nan cu kier biba mi sera mira nan awor tanto cu nan ta desea pa mi anto ta sina nan ta manda.

Mescos cu bo, cu bo companjero Nuñez cu no sabi na unda su cara ta para. Awor cu e tambe a perde su trabao cu e ta gana su pida pan awor e pober no sabi con e haci. Pero pronle cu eleccion bo ta mire ta core den un pickup bon bisti cu su pechi oranje camisa blanco dashi pushi carson blauw. Pero awor ta duel mi cu no ta mira e pober mas riba es auto ey mas. Amigo mibo bo bai serca bo baas pidi pa e busca un chens pa bo maske ta core cu e Oldsmobile cu e tin, si bo no baya e chens ey anto pidie pa e duna bo un trabao suave maske ta muha e mata di coconan riba e caminda di Boulevard pa ora es hotel bin cla ya es matanan ta grandi caba.

Si e puesto ey tampoco no ta bon anto yoin bo amigo Croeze pa drenta den es compania di mas grandi aqui na Aruba cu nan ta yama asina. N. D. Corp. ta asina nos ta yame aqui su nomber completo mi ta duna bo na mi mes palaba Nothing Doing Corporation mi ta considera bo pa bo bin traba cu ne anto boso no ta mester di baas pa rond bosonan. pero e prijs cu nan ta paga ta poco barata si pero trabao si ta bon mes sin tin mester di keha lomba. Si boso mira bon mes anto papia cu bo cambrada di Isla Riba cu ta traha na Socialezaken pa duna boso yiunan di tera prome cu esunnan di dje mes. Mi conose bon mes e ta gusta tene Arubianenan di macaco pero cu mi si e tin miedo mescos cu pushi si e mira mi di aleuw e ta corta caminda pa mi. pesey mi ta bisa boso dos bai papia cu ne anto e por duna boso dos algu cos di baci.

Amigonan mas aleuw mi no tin tempo pa boso dos ta duel mi cu mi tin cu a pone es remitido aki pa boso. Pero mi sa ora cu hoso haye boso lo kier bin busca fons. Mi amigo pensa prome cu bo bin pensa boso bon kiko bosonan a papia anto bin pidi mi dispensa pa mi no tin mester di nada di bosonan. Weita pa otro biaba pa bósonan no trompica atrobe kibra boso frenta habri e dos wowonan bon hancho pa no cai.

Sr. Redactor masha danki pa espacio aki den duna na mi pa mi por a duna e pobernan di comprende cu ta nan tin falta.

Masha danki.

Boso Amigo Arubiano.

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtever lies, zenuwachtigheid, ewakte, onzulver bloed, geheugenzwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het succes van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot 20 jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

Het wonderbaarlijke gebit, dat de valse tanden verstevigt.

GEEN PASTA'S, POEDER OF CREME MEER.

Het gebit SNUG is een triomf van de tandtechniek. Het is een sensationele bekleding van plastisch materiaal, dat de pijn en prikkeling van een vals of slecht gebit verzacht. Het is gemakkelijk op elke plaats te zetten, hoe los het ook is, en het onderhoudt het zo stevig, dat men alles kan eten en kan praten en lachen. SNUG is onschadelijk: het schaadt noch tandvlees, noch gebit. Het gebit SNUG heeft een levensduur van twee a zes maanden — het wordt niet hard en daardoor schaadt het de valse tanden niet.

Koopt een gebit SNUG bij Uw apotheek en vermijdt de dagelijkse moeite van pasta, poeder en crème. Twee gebitten voor slechts ƒ 3.30.

Agente: B. A. LEON, Ltd. Curacao

Bo ta sinti bo manera un „Rey" ora bo ta bebe Cerbez....
....ORANJEBOOMBIER....

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie. uitset. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 8 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Brazil
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Olga Rivero
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M..eu..bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hul..ndes
12.30 Seleccion music..l di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones 'i nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Air Condition your home

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamers 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
blorne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 13.30, Diamars 13.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 6.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Atencion - Atencion - Atencion

DEN UN LUNA
nos a bende
240 STOOF DI GAS
marca:
EAGLE Y **ROYAL ROSE**
Prijs desde Fls. 190.—
hasta Fls. 410.—

PRIJS TA NA ALCANCE DI UN Y TUR. CONDICION DI PAGO DE LO MAS FAVORABLE

Pa mas informacion acudi na

S. N. ECURY N. V.

Tel. 1664 Playa

TE KOOP

4 armstoelen met rond tafeltje Fl. 150.—
2 gegalvaniseerde waspalen Fl. 20.—
1 houten kast Fl. 10.—
1 leren aktentas Fl. 7.—

Nog enige lampen, boeken, kinderboeken, 78-tour albums

BUBALI 71

HOTEL COLOMBIA — Zoutmanstraat 13 — Phone 2057
In the centre of the town—Nice vieuw of the sea — Fresh & comfortable rooms —Nice atmosphere—Good Food—Low prices—A places to bring your friends
Cable: HOTEL COLOMBIA